



# Le petit papillon blanc

**Author:** Khairul Babui

**Illustrator:** Tawfiq Ahmed Anwar

**Translator:** Sak Untala

Level 2

Un papillon blanc a surgi  
des nuages blancs.



Il a voleté le long de la rivière.

Il a survolé les forêts et les champs.

Soudain, il a aperçu...



...une nuée de papillons multicolores.

Ils portaient tous  
une chemise  
un chapeau,  
un sac,  
et un stylo.





Le papillon blanc s'approcha des papillons multicolores.

— Où allez-vous ? leur demanda-t-il.



— Nous allons à l'école, répondirent-ils.  
Tu veux venir avec nous ?

— Oh, oui ! s'écria le papillon blanc.



- Mais où est ta chemise ?
- Où est ton chapeau ?
- Où est ton sac ?
- Où est ton stylo ?



— Oh, non ! se lamenta le papillon blanc. Je n'ai ni chemise, ni chapeau, ni sac, ni stylo.

Que puis-je faire ?







Le papillon blanc  
décida d'aller faire des  
courses au marché.

Il se rendit d'abord dans une boutique de vêtements.

— Auriez-vous une chemise rouge ?  
demanda-t-il au criquet bleu.



— Oui, répondit le criquet bleu. Tiens, essaie donc celle-ci. Elle a été fabriquée avec des fleurs rouges.

Le papillon blanc acheta la chemise rouge.

Puis...



Il se rendit dans un magasin de chapeaux.

— Auriez-vous un chapeau bleu ?  
demanda-t-il à la fourmi brune.



— Oui, dit la fourmi. En voici un, fabriqué avec des fleurs bleues.

Le papillon blanc acheta le chapeau bleu.

Puis...





Le papillon blanc se rendit dans une boutique de sacs.

— Auriez-vous un sac vert ? demanda-t-il à l'oiseau jaune.



— Oui, voici un sac  
fabriqué avec des  
feuilles vertes,  
répondit l'oiseau  
jaune.

Le papillon blanc  
acheta le sac vert.

Puis...

Le papillon blanc se rendit dans une papeterie.

— Auriez-vous un stylo jaune ?  
demanda-t-il à la grenouille verte.





— Oui, répondit la grenouille verte. En voici un.

Le papillon blanc acheta le stylo jaune.

Puis...





Le papillon blanc se rendit à l'école des papillons,  
située dans un champ de tournesols.  
Il rejoignit les papillons multicolores et joua avec eux sur les tournesols.  
Tout le monde était prêt pour l'école !



### Story Attribution:

This story: Le petit papillon blanc is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[White Butterfly](#)', by [Brian Kavanagh](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[সাদা প্রজাপতি](#)', by [Khairul Babui](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

### Images Attributions:

Cover page: [White butterfly](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [White butterfly flying among clouds](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [White butterfly flying among forests and the sea](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Cluster of butterflies](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Two butterflies chat with each other](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [White butterfly talks to other butterflies](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Butterflies look puzzled](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Butterfly looks confused](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [White butterfly goes to the market](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

### Images Attributions:

Page 10: [White butterfly at a clothes shop](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [White butterfly tries on clothes](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [White butterfly at a hat shop](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [White butterfly tries on a hat](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [White butterfly talks to a bird](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [White butterfly at a bag shop](#) by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [White butterfly talks to a frog](#) by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [White butterfly takes a pen from a frog](#) by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Butterflies in a sunflower field](#) by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [White butterfly flies next to a tree](#), by [Tawfiq Ahmed Anwar](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Le petit papillon blanc

(French)

Le petit papillon blanc veut aller à l'école comme les autres papillons, mais il a besoin d'acheter des affaires. Peux-tu l'aider à les trouver ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!